

交流ふくい

The Magazine of Fukui International Association



APECまつり



特集

APECが福井にやってきた!!

2010年日本APECエネルギー大臣会合 福井県で開催

こんにちは国際交流員です!

通訳という仕事

国際交流しよう!

福井県国際理解教育研究協議会

海外からのAIRMAIL

セネガル



Vol. 66
2010.7



財団法人 福井県国際交流協会

APECが福井にやってきた!!

～2010年日本APECエネルギー大臣会合 福井県で開催～



APEC
Energy Ministers' Meeting
FUKUI

APEC Japan 2010 Energy Ministers' Meeting
June 19, 2010



6月19日、20日、APEC（アジア太平洋経済協力）エネルギー大臣会合が福井県で開催されました。太平洋を取り囲む※20の国・地域の人々が参加し、今後のエネルギー政策について話し合いが行われました。

福井県で初めて開かれた本格的な国際会議で、新聞やテレビ等でも大きく取り上げられたので、会議が開催される前から国際交流会館には時々こんな質問が寄せられました。「APECって何やる?」

今回の特集では、この「APECとは?」「どうして福井で?」という素朴な疑問に、できるだけわかりやすくお答えしつつ、この福井で開催された貴重なビッグイベントについて振り返ってみたいと思います。

※1が国欠席のため

どんなことを話し合うの?

貿易や経済について今後の方向性や行動目標を決めます。

今回の主なテーマは「エネルギー安全保障にむけた低炭素化対策」。限られた資源をいかに効率よく使うか、環境を守りながら経済成長を実現するためにはどうすればいいかについて話し合われました。

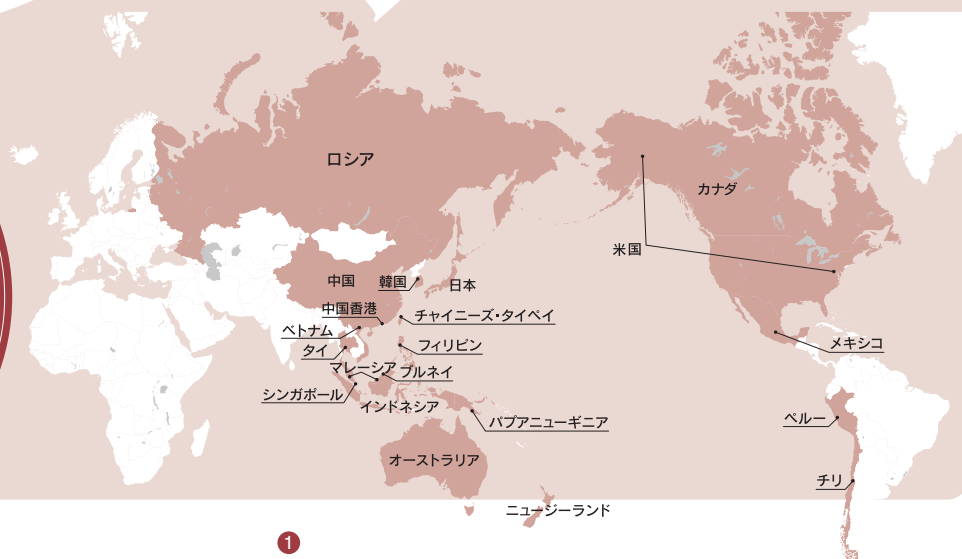
エイベック APECとは?

アジア・太平洋 経済 協力
Asia-Pacific Economic Cooperation
の略です。1989年に創設された経済協力のための集まりで、21の国・地域が参加しています。

日本での開催は1995年以来2回目で、11月の首脳会議（横浜市で開催）まで、全国12都市で17の会議や会合が開かれます。

APECに参加している国と地域は?

このエリアのGDP（国内総生産）の合計は世界全体の約5割、人口では約4割を占め、エネルギーの消費は約6割に達します。
世界で最も多くのエネルギー需要と二酸化炭素の排出の伸びが見込まれ、APECが果たすべき役割と責任は大きいと言われています。



福井県で開催される良い点は？

福井が原子力の平和利用の先進地であることをPRできる

原子力は多くの国で兵器として研究されてきましたが、日本では発電など平和利用だけの研究が進められてきました。福井県には15基の原子力発電所が立地しており、長年にわたり国のエネルギー政策や地球温暖化防止に貢献しています。福井県ではこれらの技術・人材の集積を生かし、最先端のエネルギー技術の研究開発、国内外の原子力・エネルギーの人材育成などを進めています、それをアピールできる場となりました。

福井を世界に発信するチャンスとなる

国内外のメディア関係者が大勢訪れたので、福井の観光地、食、技術、伝統工芸など、福井の魅力を世界に発信することができました。

県民が環境・エネルギー問題やAPECに関する国・地域について学ぶきっかけとなる

エネルギーや環境問題を考えたり国際理解を深めたりするための関連事業が、県内各地で開催されました。

【関連事業】

APECジュニアフォーラム、APEC参加国大使によるリレー講演会、小学生エネルギークイズ王選手権大会、アジア原子力人材育成会議、外国のお客様へのおもてなし講座、**APECまつり** 他



アジア原子力人材育成会議



福井県立恐竜博物館



APECジュニアフォーラム

クイズや試食をしながら、APEC関連の国や地域の特徴がわかりました。



関連イベント **APECまつり**

平成22年5月30日開催

福井県国際交流会館（福井市）で開催されました。APEC参加国・地域の出身者との交流、料理やお菓子の試食、民族衣装を着ての写真撮影などの体験ができ、様々な国の文化に触れる機会となりました。



いろいろな国の人と話せたので、その国を身近に感じることができました。

会合には、各国・地域・国際機関の首席代表も含め、国内外から関係者300人、報道関係者170人、会合を円滑に進めるための警備関係者約2,300人、他にも多くの方が参加しました。



APEC JAPAN 2010 Energy Ministers' Meeting Welcome Reception "FUKUI NIGHT"

18 JUNE 2010 FUKUI

歓迎レセプション会場の様子

中学生の代表生徒が「APECジュニアフォーラム」でまとめた提言（福井の子どもたちから未来へのメッセージ）を英語で発表し、直嶋経済産業大臣に提言書を手渡しました。

福井宣言で世界は大きく動く

正直にいうと、最初APECの頭文字が何の省略なのかも分からなかった。でも、準備も含めたこの11カ月間を通して、福井県で開催されたエネルギー大臣会合が成功するように自分なりに頑張ってきた。JR職員のための英会話講座、様々な資料の翻訳、去年11月の駐日ロシア大使から始まり毎月行ってきた「APECリレー講演」には毎回通訳として携わった。

この事業のおかげで、海外で活躍している外交官や福井県を動かしている行政、農業、エネルギー、観光の関係者に巡り会えた。貴重な話を沢山聞かせていただき、また福井県の観光地と施設を隅々まで訪れることができ、本当に多くのことを学ぶことができた。

待ちに待った会合当日は忙しくてあっという間に終わってしまった。国のエネルギー政策を決める大臣がすぐ近くにいるのが不思議な感じだった。今後福井県の得意としているエネルギー分野を通して世界に貢献していくのが楽しみである。福井宣言で世界はこれから大きく動くだろう。大変な時もあったけど、千載一遇の良い経験になった。参加できたことを光栄に思う。



福井県国際交流員
マシュー ハフナーさん

国際交流員の2人も スタッフとして参加しました!!

福井の美味しさを世界の人々に

本番前は、「旬の里ふくい」「福井観光マップ」「ふくいブランドハンドブック」など福井をPRする資料を精読した。また本からの知識だけでは十分語れないので、休みの時間を利用して地元の人に福井の料理の作り方など教えてもらうなどして、当日に備えた。

当日会場に向かう途中、全国各地から集まった警察官の姿をいたるところで見かけた。会場となったホテルフジタの前は特に多かった。外は緊張した雰囲気だだったが、中は思ったほど緊張感はなかった。緊張よりも興奮が上回ったからかもしれない。

前日までに英語訳も勉強した甲斐があり、中国語、日本語、英語の三ヶ国語を交えながら、まるでセールスのような売り込みで福井の食をPRした。福井の美味しさを世界の人々に伝えられたのではないかと感じている。



福井県国際交流員
金 立さん

どんなことが決まったの？

“エネルギー安全保障”“排出削減”“経済成長”の3つを同時に達成するための将来のエネルギー需給構造について話し合いが行われ、「福井宣言」が採択されました。

エネルギー安全保障に向けた低炭素化対策に関する

「福井宣言」

(一部要旨)

エネルギー安全保障

- 大規模災害・石油供給途絶などの緊急時に備え、**緊急時対応訓練**などの協力活動をIEA(国際エネルギー機関)と協力して行う。

省エネ

- 2030年までに25%向上するという**エネルギー効率目標**をさらに検討する。

ゼロ・エミッション・エネルギー

- 再生可能エネルギー、原子力、CCSを排出ゼロという観点から**ゼロ・エミッション・エネルギー**として導入を促進する。
- APEC地域において、多くの国・地域が原子力発電を導入している現状を確認し、**原子力発電の排出削減の可能性の評価**を行う。
- 都市全体で低炭素技術を導入することを目指す「**APEC低炭素都市モデルプロジェクト**」を実施する。

APECエネルギー大臣会合では、「福井宣言」が採択され、本県初の大規模国際会議は、成功裏に終了することができました。

大臣会合開催を契機とし、子どもから大人まで幅広い年齢層を対象とした関連事業を実施したことにより、世界に目を向け、環境・エネルギー問題についての理解促進や国際教育の充実が図られたのではないかと思います。

今後は、低炭素化社会の実現に向け、原子力先進地として、アジアをはじめ世界の原子力・エネルギー分野の国際的な人材育成と研究開発に積極的に貢献していくことが重要であると考えています。



福井県総合政策部政策推進課
APEC開催推進室
黒田さん

福井県で開催されたAPECについてもっと詳しく知りたい方は、こちらのホームページをご覧ください!

2010年日本APECエネルギー大臣会合

検索

福井宣言にも登場するエネルギーに関するキーワード

●ゼロ・エミッション・エネルギー

温室効果ガスを出さないエネルギー。原子力のほか、太陽光や風力、※バイオマスなどの再生可能エネルギー等。

●CCS

二酸化炭素回収と貯留
Carbon dioxide Capture and Storageの略で、二酸化炭素を固めて、地層や海中にうめる方法のこと。大量の二酸化炭素を減らすことができるため、温暖化対策として期待されている。

※バイオマス

光合成によって作り出される生物由来の資源。石油や石炭などの化石資源には限りがあるが、バイオマスは太陽と水と炭酸ガス、植物がある限り永遠に作り続けることができる。

会合当日だけでなく関連事業も含め多くの県民がAPECに関わりました。世界の国々に関心を持った人、限りある資源を大切にしようと感じた人、福井の良さを再認識した人。今回の会合は、こんなことを考えるきっかけになったようです。



こんにちは

国際交流員です！



テーマ「通訳という仕事」

国際交流会館の情報・相談コーナーには国際交流活動等に従事する国際交流員が配置されています。

国際交流会館にお越しの際は、お気軽に声をおかけください！

今回は「通訳という仕事」についてエッセイを書いてもらいました。



福井県・浙江省友好提携
15周年記念公演
(金さんは左から2番目)

キン リツ
金 立

中国浙江省出身
勤務日：水・木・金曜日
(金曜日は午前のみ)

中国には「台上一分鐘、台下十年功」ということわざがありますが、通訳の世界も同じだと思います。

私自身の経験からいうと、文学的な言葉を通訳するときに困る時があります。中国語と日本語には四字熟語、古典伝説、唐詩、名言などがあります。既に翻訳が定着している訳文もあれば、意味が変わり、その場に適した訳をすべき場合もあります。それぞれの文化に適したふさわしい言葉に訳すことは本当に難しいです。事前に原稿をもら

「台上一分鐘、台下十年功」

～本番の1分間は、10年間の地道な練習にささえられている～

える場合は準備ができますが、現場で言われると、積み重ねた知識で臨機応変に対応することが欠かせません。そのため、常に社会のニーズと通訳の分野を意識し、それに応える努力が必要です。通訳の資質は先天的なものもありますが、知識と教養は後天的で、努力によって獲得できるといえます。

通訳者への道は※「行百里者半九十」、途中で諦めず、※「華山再高、頂有過路」の如く、いつかきっと成功するものだと思います。今後も、いろいろなことにチャレンジし、様々な分野の知識と経験を蓄積していきたいです。

(※「」の中の中国語を日本語に訳してみませんか？ 答えは下にあります。)

「通訳ほど恐ろしいものはない」

～プロスポーツ選手ほど汗をかく仕事～

僕がやっている仕事の中で、通訳ほど恐ろしいものは他にはありません。臨機応変な対応が必要ですし、意味が分からない時や単語を知らない場合など訳せない時の不安感はほかの人に味あわせたくないです。特に大事な通訳の仕事はプロスポーツ選手ほど汗をかきますし、以前、通訳のストレスで二、三キロ痩せたこともあります。

特に、日本独特の文化に関する言葉や表現は、アメリカ人の僕にとって非常に訳しにくいです。なぜかという、その背景の説明を加えないと、相手は理解できない恐れがあります。したがって、通訳をする場合、専門用語等の事前学習や研究は何よりも大事です。自分が理解していない事を無理矢理訳しても、相手を理解させることができるわけがありません。

また、言語として日本語と英語は違いがたくさんあると

思います。何ととっても、文章の構成が真逆です。英語では動詞、いわゆる結論が頭に來ます。つまり、英語は言いたい事はすぐ伝わります。日本語は最後まで待たないとメッセージが分かりません。たとえば「あなたが好き・・・でない・・・とはいっていないけど・・・」一文が長い場合、本当に困ります。ですから和英の同時通訳は無理に近い作業だと思います。英語では否定の言葉は動詞の前に必ず付くので、好きなのか好きじゃないかはすぐ分かります。

通訳は大変ですが、とても遣り甲斐のある仕事だと思います。まだまだ技術は十分ではありませんが、もっと日本語を勉強し、腕を磨きたいと思います。

日本外国特派員協会での
知事記者会見
(マッシューさんは右)



マッシュー ハフナー
Matthew Hafner

アメリカ オクラホマ州出身
勤務日：火・水・木曜日

福井県国際理解教育研究協議会

代表者：会長 赤星 昇

設立：1999年11月13日

会員数：51名

入会条件：在外教育施設または青年海外協力隊として派遣された小中学校教員およびその趣旨に賛同する者

問合せ先：事務局長 井口敬雄

〒919-0474 坂井市春江町西太郎丸3-3

春江西小学校内

TEL 0776-51-0152

FAX 0776-51-6509



ミュンヘン日本人学校での交流学习



国際交流会館の展示コーナーでドイツを紹介



ボンベイ日本人学校



帰国報告会



夏の国際理解教育セミナー

福井県国際理解教育研究協議会とは、平成11年11月に在外教育施設または青年海外協力隊として派遣された小・中学校教員、および本会の趣旨に賛同する方々で組織された研究団体です。

主な活動として、

1. 国際理解教育に関するセミナーの開催
2. 日本人学校に派遣される先生を励ます会の開催
3. 帰国された先生による帰国報告会の開催

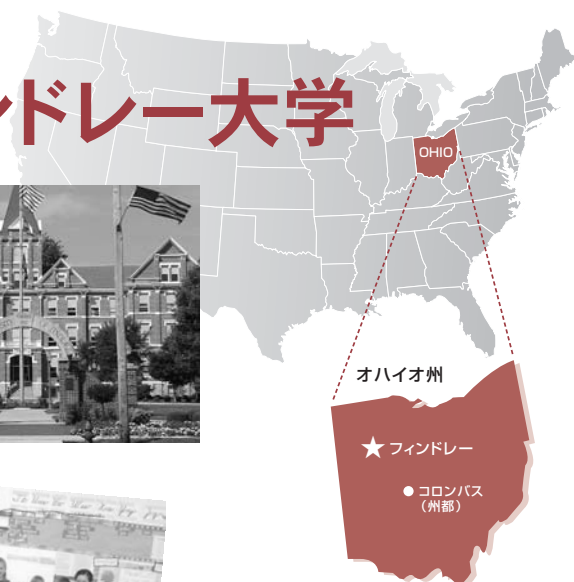
などを行っています。

福井県内の国際理解教育の一層の推進をめざして活動しています。国際理解教育に関心がある先生方への入会をお待ちしております。

アメリカ オハイオ州 フィンドレー大学 福井県奨学生募集

かつて米国進駐軍の将校として本県を訪れ、福井県民の復興への努力に心を打たれたデボウ・フリード氏（前フィンドレー大学学長）のご厚意により創設された県民のための奨学制度です。

福井県を代表してフィンドレー大学で学び、その成果を本県のために生かす意欲のある方を募集します。



【留学先および募集人員】 フィンドレー大学
(学部、大学院、集中英語コースのうちいずれか1名)

【特典】 平成23年9月の入学から、1学年度分(秋・春学期のみ)の授業料の免除

【応募資格】 福井県内在住または県内で高等学校卒業資格を取得された方(平成23年3月卒業見込みを含む)
ただし、次のいずれかに該当する方の応募は認められません

- (1) 日本国内に居住していない方
(海外からの応募、一時帰国による応募は認められません)
- (2) 国、地方公共団体および企業に在職する方で、留学中にもこれらの団体からの給与・手当等が支給される方

【申請受付】 平成22年9月1日～
募集要項および応募書類の様式は福井県国際交流会館、国際交流嶺南センター、福井県国際・マーケット戦略課で配布するほか、HPでも入手できます



第1期生 袖川絵美子さん(左)

福井県国際交流協会のホームページに、これまでの奨学生のレポートが掲載されています。
ぜひ、ご覧ください!



第3期生 亀井成美さん(左)

外国語による外国文化紹介講座 (後期/英語コース) 参加者募集

英語を通してアメリカの文化や習慣について理解を深めることができる講座です。
受付は10月頃から始まります。日程等の詳細はお問い合わせください。

場 所: 福井県国際交流会館 2階 研修室1

講 師: Jeffrey Guarneri
(福井県国際交流員/アメリカ ニュージャージー州出身)



昨年の講座の様子



「一般英語」11月開催(全4回)
対象: 日常会話程度の英語レベルの方で
アメリカ文化に興味のある方
定員: 20名

「親子英語」12月開催(全3回)
対象: 初級の英語レベルの子供とその親
(子供の対象年齢: 5~6歳)
定員: 親子10組(20名)



福井国際フェスティバル2010

10月24日(日)開催

語学力や経験は問いません。

高校生以上でやる気のある方のご応募をお待ちしています!

●場 所: 福井県国際交流会館(福井市宝永3-1-1)
(事前に説明会〈10月17日予定〉を開催します)

●募集締切: 10月1日(金)

当日
スタッフ
募集



REINAN国際交流のつどい2010

11月7日(日)開催

参加者
募集

- 場 所: 敦賀市 プラザ萬象(敦賀市東洋町1-1)
- 時 間: 10:15~15:30
- 内 容: ステージイベント(世界の踊り、外国人による日本語スピーチ等)
体験コーナー(世界の民族衣装・よろい試着と記念撮影、お茶、お習字等)
飲食コーナー(インド料理、コロンビア料理、韓国料理、鯖サンド等)



新聞やテレビで、県の情報をキャッチ!

- 新 聞 「県からのお知らせ」(毎月1日、15日に掲載)
- テレビ番組 「おはようふくい730」(福井放送/日曜7:30~8:00)
- テレビ番組 「まちかど県政」(福井テレビ/日曜11:45~11:50)
(福井放送/日曜16:55~17:00)
- テレビ番組 「ほっとふくい」(福井テレビ/1・3土曜17:00~17:15)
- 広 報 誌 「グラフふくい」(毎月10日発行)

※ラジオやインターネットでも提供中。

お問合せ
県広報課
0776-20-0220

EVENT SCHEDULE

平成22年度8月~12月のイベントスケジュール

(都合により変更となる場合があります)

福井県国際交流会館

日本語ボランティア入門講座

10月~11月

外国人のための無料行政書士相談

8月21日、10月16日

異文化理解講座

12月

外国語による外国文化紹介講座 (後期:英語コース)

11月、12月

外国人のための無料法律相談

9月18日、11月20日

日本語常設講座

9月~11月

国際理解教育出張講座「ハローワールド」

9月~11月

福井国際フェスティバル2010

10月24日

国際交流嶺南センター

日本語ボランティア入門講座

8月~11月

国際理解教育出張講座「ハローワールド」

9月~11月

REINAN国際交流のつどい2010

11月7日(敦賀市で開催)

異文化理解講座 おしゃべりさろん

11月

外国人のための無料法律相談

随時

詳細はホームページをご覧ください!

福井県国際交流協会

検索

平成22年度賛助会員募集中！

福井県国際交流協会では、幅広い県民の参加による全県的な国際交流を推進するため、様々な事業を展開しております。
ただいま当協会の活動をサポートしていただける賛助会員を募集しております。皆様のご入会を心からお待ちしております！

【会費】 個人・・・2,000円 団体・・・10,000円

【期間】 申込日～平成22年4月1日～平成23年3月31日

【特典】 国際交流イベントのご案内の他、映画チケット、ホテル宿泊・旅行用品・レストランでの割引などがございます。

平成22年度 団体賛助会員（順不同、平成22年4月1日～6月30日受付分）

ご賛同をいただき、ありがとうございます！

有限会社 オーディエス
韓国語講座アンニョン
ハロークラブ
ニーハオ
E・G・K（英語を学習する会）
北陸設備工業 株式会社
フェニックス英会話
Fess
パンダの会
株式会社 コーワ

大和電建 株式会社
福井エスペラント会
轟産業 株式会社
NYTを読む会
国際交流パソナ
こんにちは日本語の会
茅ヶ崎式英語勉強会
Let's speak in English
コミュニケーションズ・ジャパン
サークル慢慢

関西電力 株式会社 地域共生本部
社団法人 あすの福井県を創る協会
中国語を楽しむ会
福井県農業共済組合
日本語の輪を広げる会
VEC
有限会社 オタ広告社
株式会社 エル・ローズ
株式会社 エクシート

賛助会員になっていただくとこんな特典があります♪

《賛助会員協賛企業のご紹介》

RHトラベラー株式会社

出発前に予約、ご希望日に自宅へお届け。

おみやげ宅配便

賛助会員特典

【個人会員のみ】
（RHトラベラー（株）にTELし、会員である旨伝え、専用申込書を送付）

- 海外おみやげカタログ掲載商品
→ 表示価格の10%割引
- 旅行用品・国内おみやげカタログ掲載商品
→ 表示価格の5%割引



〒920-0852
金沢市此花町5-6 ライフ金沢第一ビル7階
TEL.076-261-3282

(株)ユアーズホテルフクイ

福井の食と高品質なサービスでおもてなしいたします



ぬくもりを感じるフレンチレストラン、旬の食材を活かした日本料理、パティシエ特製のスイーツなど... 皆様のお越しをお待ちしています。

YOURS HOTEL FUKUI
JR 福井駅から徒歩2分



賛助会員特典

【個人会員と同伴5名まで
団体会員25名まで】
●宿泊
→正規室料金の**10%割引**
(ホテル企画商品除く)

【個人会員本人のみ 団体会員5名まで】
●レストラン「ボヌール」「橋」
→利用料金から一律**5%割引**



〒910-0006
福井市中央1-4-8
TEL.0776-25-3200

KOBORI Strawberry Candle (有)小堀菓舗 氣比神宮前神楽本店

港町敦賀の海、港、レンガ倉庫をイメージした店内には、季節に応じて旬の食材を使用した、洋菓子、和菓子をとり揃えています。



賛助会員特典

【個人会員 会員証提示者のみ】
(他のクーポンとの併用不可)

●デコレーションケーキ
(誕生日ケーキ) 購入者
→本店(神楽1丁目)のみ有効の
商品券進呈
(5号は300円分、6号は400円分)



〒914-0063 敦賀市神楽町1-2-34
TEL.0770-21-0141 FAX.0770-21-1141
● 9:00~19:00
● 水曜日
※支店は、ハーツ敦賀店、アルプラザ敦賀店、アルプラザ鯖江店内1階に有ります。

※特典ご利用時には、必ず会員証をご提示ください。(電話等での予約の際は、会員である旨お伝えください)
※繁忙期等には特典の利用が出来ない場合もありますので、ご了承ください。

詳細は、福井県国際交流協会までお問合せください。 TEL.0776-28-8800

海外に住んでいる福井県にゆかりのある方からのエアメールをお届けします！

セネガル

ひろべ
廣部 えりな さん

1980年福井市生まれ。
2003年京都造形芸術大学
を卒業後、NHK福井局に制
作スタッフとして契約の3年
間勤務。その後、鯖江市内
の写真館に勤務。2009年、
青年海外協力隊（映像）と
してセネガルへ赴任。福井
県国際協力大使。

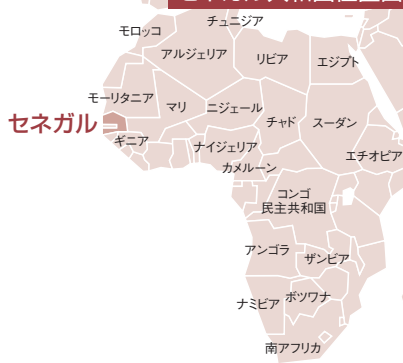
セネガル人にとってのサッカー

セネガル人にとって、球技とはサッカーを指す。特に、私の任地リンゲールは田舎
なので、他の球技は皆無。少し涼しくなった夕方になれば、至るところでサッカーが
繰り広げられる。コートやゴールは？砂地に線を引いて、ベトにパイをチックリ差した
ら（砂地に棒を差したら）、キックオフ。

先日、私の家の前に素敵なサッカーコートが出来あがっていた。よく見ると、ゴミ
焼却後の灰で砂地に線を引いている。なるほど。茶色地に黒線で分かりやすい。そ
ういえば、日本の学校では石灰でグラウンドに白線を引く。コートの主は、小学校低
学年ほどの子どもたち。子どもの発想の柔軟さに感心し、私は「すごいすごい」と連
呼した。さあ、キックオフ！と思いきや、ボールがない……。さあて、どんなボールが出
来あがってくるのだろうか？

セネガル人の記憶の中で欠かせないことがある。2002年の日韓共同開催のサッ
カー・ワールドカップ。ある試合の結果にセネガル中が沸いた。セネガルチームがか
つての宗主国であるフランスのチームに勝利したのだ。セネガル人に何度この年
号とこのときの喜びの情景を語られたことか。セネガルにおけるサッカーの可能性
は計り知れないとつくづく感じる。

セネガル共和国位置図



セネガル共和国 データ

面	積：197,161km ² （日本の約半分）
人	口：1,270万人（2008年、UNFPA）
首	都：ダカル
言	語：フランス語（公用語）、ウォロフ語など各民族語

（出典：外務省ホームページ 2010年5月現在）



サッカースタジアム

年に一度リンゲールで開かれるサッカー
の試合。こんなに人がいたのかとびっ
くりするほどの観客。

ユニフォーム

午後からの試合にも関わらず、朝早く
からユニフォームを着て町をうろうろして
いた。それほど誇らしいことなんだな～



手づくりコート

コートは出来た。次はボールだ。

手づくりゴール

大人が普段使っているゴールはだ
いたいどこもこんな感じ。



福井県国際交流会館

【開館時間】9:00～21:00

情報・相談コーナーは
第2月曜日・水・金・土・日曜日
……………9:00～18:00
火・木曜日 ……………9:00～20:00

【休館日】国民の休日、12/28～1/4
情報相談コーナーの休業日は、
月曜日（第2月曜日を除く）、
国民の休日、12/29～1/3

【ラジオ放送】FM福井76.1 毎週金曜日 10:20～10:30

〒910-0004 福井市宝永3丁目1番1号 TEL (0776) 28-8800 FAX (0776) 28-8818
相談専用フリーダイヤル (0120) 288-291 (0120) 788-291
http://www.f-i-a.or.jp/ E-mail:info@f-i-a.or.jp



国際交流嶺南センター

【開館時間】

火・水・金・土曜日 ……9:30～18:00
木曜日 ……………9:30～20:00
第1・第3日曜日 ……12:00～18:00

【休所日】

月・日曜日（第1・第3日曜日を除く）、
国民の休日、12/29～1/3

【ラジオ放送】敦賀コミュニティFM HARBOR STATION 77.9
毎月第1日曜日 14:00～14:20

〒914-0063 敦賀市神楽町1丁目4番26号 TEL (0770) 21-3455 FAX (0770) 21-3441
E-mail:reinan@f-i-a.or.jp

